

【Report on Tohoku Volunteer Program 2012】

Mother Tongue

Name: 尹珏蕙

【In your mother tongue】

1. What impression did you have on Tohoku after 1.5 year of disaster?

日本人民的坚强，对待困难的不屈服，看到受灾地人民仍然保留这微笑，相信不久的将来生活会恢复到灾前，勇往直前面对生活。

2. Please describe your experiences and tell us your reflection of them (for example, the work which you were engaged in, people's conditions you observed, the stories you heard from them, and any other interesting experiences you would like to share with readers of this report).

我们这次和前面几组志愿者不同，2天的志愿者活动主要是帮助渔民织渔网。因为去年的海啸将他们的大渔网卷走了，他们需要编织一个足有4分之一个体育场那么大的渔网用来在离海岸较远处捕鱼。我们的工作就是将一个个小网用特定的线编织起来，将许多个小渔网编织成一个大渔网。开始我担心自己动手能力不强，但是在渔民们的一遍又一遍的讲解手把手教我编织后我发现虽然渔民们说的当地方言的日语很难懂，但他们尽全力教我的热情通过他们的肢体语言和耐心演示已经完全传达给我了。我发现编织渔网并不像我想象中这么难。我们几个志愿者和当地渔民伯伯奶奶边聊地震前地震后他们的生活边一起织网，重复的编织劳动也变得不难么枯燥，时间过的很快，感觉自己没工作多久就到了茶歇时间，渔民们拿出了自己的小点心，志愿者们也带来了各个国家的小点心，大家边吃边聊，虽然很多来自东南亚的留学生志愿者日本说得不太好，但通过和渔民一起劳动，彼此的心越来越近了，感觉我们已经摆脱了语言的障碍，彼此心与心进行着交流。那么放松，那么自在，我有种错觉感觉像是在中国自己的家中和我的爷爷奶奶围坐着聊天的感觉。原来心与心的沟通是可以超越国界，超越语言的障碍的，这是多么奇妙呀！

3. What did you learn from Tohoku and what would you like to suggest to your country people in case of natural disasters that might happen in your country?

坚强面对生活，用微笑面对困难，不放弃，坚信明天一切都会好！这是从当

地渔民的笑容中我领悟到的，我也希望自己能像他们一样坚强面对生活。

4. Your message to your country people

让我们多去了解我们的邻国—日本。不要因为媒体广播等的一些片面报道而产生疑惑，用自己的双眼，亲自去感受这个国家，来到东北受灾地，见下当地人，你的顾虑，不安，疑惑都会打消，当地居民乐观勇敢面对生活的精神会深深打动你的心，这是一种超越国界，人与人，心与心的感动。